

## Borsányi Katinka

### Koronavírus

*(Amikor egy hét alatt 7400 hivatalosan jegyzett színházi előadás maradt el)*

Lehullt a függöny,  
a színészek csüngenek,  
mint a fényétől fosztott  
nagycsillár,  
ami a kihalt nézőtér felett  
uralkodik csöndben,  
és lebeg a közönség,  
elfásultan játssza  
a pánikba esettek szerepét  
az üres pultok között.

2020. 03. 23.

Eredeti olasz vátozat: 2020. 03. 07.

### Készül már

*(Az északolasz dráma lassan tetőfokára hág)*

Görcsbe rándult ezüst tűk kaparják  
a magasban ülő, mélykék tengert,  
mely elnézni látszik a táj felett,  
szórakozottan az isteni amnéziától,  
tán elfeledte aggódva rángó fiait,  
akiket mint az éjjel a szilvafát,  
fénytelen félelem fojtogat.

Sivár a kórus, merev sikolyok  
törnek fel a vonagló tüdőkből,  
a kopár fának csontos ujjai  
bűnbe gémberegve karcollják  
a bezártnak látszó eget,  
pedig az ég, bár ingerült,  
hallja a hívó hangokat,

és készül már, hogy lassan  
rügyeket bontson, s ha belőlük  
elfelejtett, új virág szakad,  
elborítja a szilvafát a remény.

2020. 03. 17.

Eredeti olasz változat: 2020. 03. 16.

### Koronavírus 2.

*(Amikor Bergamóban a temetkezési vállalatoknak, az éjjel-nappal dolgozó krematóriumnak és a temetőnek már nincs kapacitása a tömegével elhalálozókka foglalkozni, és a hadsereg más városokba szállítja a halottakat)*

Katonai kamionok,  
mint tevekaraván,  
viszik sorban  
a fűrtökben hulló,  
elszáradt életeket,  
melyeket hörgésbe  
fojtott az örök némaság.

Szomorú konvoj  
gyászmenete  
hordja a halottakat  
egy mohó fétis  
áldozati oltárára.

Fáradtan peregnek  
Bergamo utcáin  
a kórusban mormolt  
rózsafüzér sötét szemei,  
őrzik a holtak testét,  
melyek hang nélkül  
fújják a riadót  
az itt maradtaknak.

2020. 03. 23.

Eredeti olasz változat: 2020. 03. 19.

**S. L. 49 éves volt**

Védtelen test ring a Piavén;  
a folyó falánk öle  
vértől volt nedves  
esztelen csaták  
során.

Egy nő lebeg, könnyű levél,  
messze a vad hazától  
egybefonja a vízzel  
a kaukázusi emlék  
varázsa.

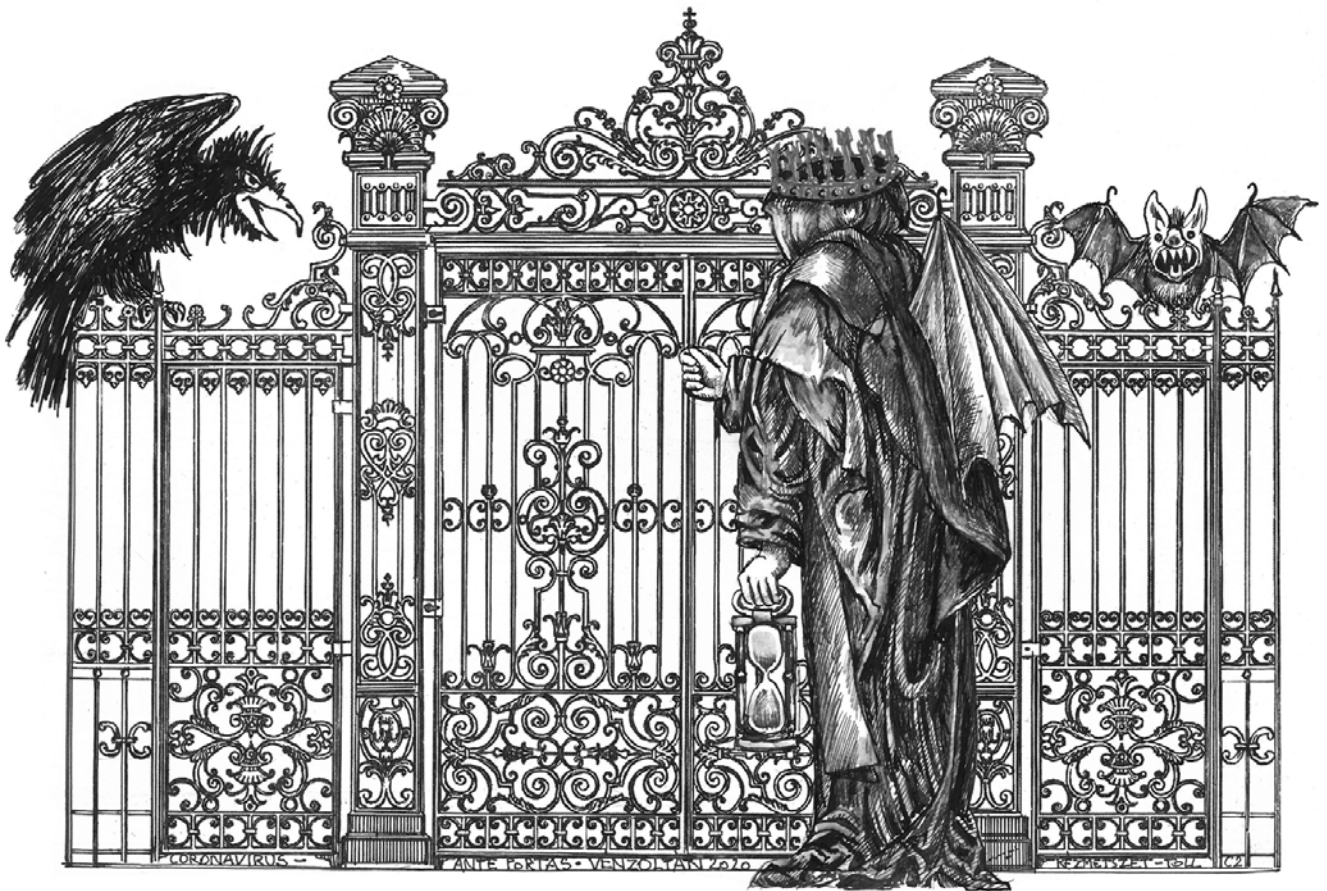
Hajnali hullámok a torkolatig  
himbálják: az lett a sápadt,  
hold tépte ápolónő  
halált hozó, hideg  
bölcsője.

Elyugszik a nagyra nőtt félelem;  
az angyal fehér köpenyben,  
erős kézzel, mosolyogva  
vitte a balzsamot  
a szenvedőknek,

de szenvedő lett ő is, rázta a láz  
a lelkét, és köhögött talán.  
Lehullott egy csillag,  
vízben hunyt ki  
a fénye.

2020. 03. 26.

Eredeti olasz változat: 2020. 03. 20.



*Covid ante portas*